

## Цепная пила

**АКЕ 3000**

**АКЕ 30-17 S**

**АКЕ 3500**

**АКЕ 35-17 S**

**АКЕ 4000**

**АКЕ 40-17 S**

Внимание! При работе с цепной пилой необходимо соблюдать приведенные ниже предписания по технике безопасности, направленные на исключение опасности возникновения пожара, удара током и травмирования. Внимательно прочтите все указания. Необходимым условием безопасного применения цепной пилы является правильное обращение со всеми ее элементами управления. Сохраните руководство по эксплуатации.

### Расшифровка пиктограмм:

См рис. Прочтите руководство по эксплуатации. См, рис. Оберегать от дождя.

См. рис. Перед проведением работ по регулировке и техническому обслуживанию, а также во всех случаях повреждения или разрыва электрического кабеля необходимо немедленно отсоединять штекер от сети.

См. рис. Тормоз отдачи останавливает цепь в течение 0,1 секунды.

### Условия безопасной работы

- Содержите рабочее место в чистоте

Непорядок на рабочем месте, чрезмерная его загроможденность могут привести к несчастным случаям.

- Принимайте во внимание влияния окружающей среды

Не подвергайте цепную пилу воздействию дождя и не используйте ее во влажной или сырой атмосфере.

• Обеспечьте достаточную освещенность. Не пользуйтесь цепной пилой во взрыво или пожароопасном окружении.

- Остерегайтесь удара электрическим током

При обращении с электроинструментами следует избегать соприкосновения участков тела с заземленными деталями (например, трубами, радиаторами отопления, печами, холодильниками и т. п.).

- Не подпускайте к пиле детей

Не допускайте контакта посторонних лиц с цепной пилой или электрическим кабелем, удаляйте их из зоны проведения работ. Не допускайте проведение работ с цепными пилами детьми и подростками, за исключением лиц старше 16 лет, проходящих обучение под надзором мастера. То же условие распространяется на лиц, не умеющих обращаться с цепной пилой или не владеющих достаточными для этого навыками. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться в доступном месте. Не допускается привлечение к работам с цепной пилой лиц, находящихся в состоянии сильного утомления или не пригодных для этого по состоянию здоровья.

### ***Храните цепную пилу в безопасных условиях***

Неиспользуемая цепная пила должна храниться в сухом месте под замком, исключая доступ к ней детей.

### ***Избегайте перегрузок и неправильного обращения с цепной пилой***

Наилучшие и безопасные условия работы гарантируются в указанном диапазоне производительностей.

### ***Используйте правильную цепную пилу***

Не следует использовать цепные пилы недостаточной мощности для проведения тяжелых работ. Используйте цепные пилы только для пиления древесины. Не следует резать цепной пилой иные строительные материалы или пластмассовые изделия.

### ***Носите пригодную спецодежду***

Носите плотно прилегающую рабочую одежду. Широкая одежда или украшения могут быть затянуты вращающейся цепью пилы. Если у Вас длинные волосы, носите головной убор. При проведении монтажа, натяжения цепи, а также проверок ее функционирования предписано ношение защитных перчаток, позволяющих избежать травм от соприкосновения с острыми кромками цепи. Рекомендуется использование перчаток, нескользкой обуви и дополнительных средств защиты ног (защитных щитков). В ситуациях, заставляющих считаться с возможностью травмирования головы, необходимо носить защитный шлем или прочный головной убор.

### ***Транспортировка цепной пилы***

Перед транспортировкой цепной пилы удостоверьтесь в том, что штекер извлечен из розетки, а цепь (меч) защищены чехлом.

### ***Защита лица и глаз***

Оберегайте глаза, используя для этого защитные очки. Пригодны также шлемы со специальными приспособлениями для защиты лица.

### ***Оберегайте электрический кабель***

Никогда не переносите цепную пилу за электрический кабель и не тяните за него в целях извлечения штекера из розетки. Оберегайте электрический кабель от перегрева, воздействия масел и острых кромок.

### ***Закрепляйте распиливаемый материал***

Крепко держите цепную пилу обеими руками. Незакрепленные стволы и сучья фиксируйте в козлах, с помощью скоб или иных пригодных вспомогательных приспособлений.

### ***Избегайте неустойчивого положения***

Всегда обращайтесь внимание на наличие прочной опоры и сохраняйте равновесие во время проведения работ.

### ***Тщательно ухаживайте за цепной пилой***

В целях обеспечения эффективной и безопасной работы, содержите цепь в чистоте и заточенном состоянии. Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей. Регулярно контролируйте состояние соединительного кабеля, в случае выявления неисправностей поручайте его ремонт специалистам сертифицированного предприятия. Регулярно контролируйте состояние удлинительного кабеля и заменяйте его при выявлении повреждений. Держите рукоятки пилы сухими и незамазанными.

### ***Вынимайте штекер из розетки***

На время перерывов в эксплуатации, перед проведением работ по техническому обслуживанию и замене цепи всегда отключайте пилу от сети.

### ***Не оставляйте вставленных ключей***

Перед включением пилы убедитесь в том, что предварительно были удалены ключи и иные используемые для регулировки инструменты.

### ***Избегайте непреднамеренного включения***

Осторожно обращайтесь с подключенной к сети цепной пилой. В перерывах между отдельными пропилами и при смене местоположения следует отключать пилу и убирать палец с выключателя.

**Удлинительный кабель для применения на открытом воздухе**

Работа на открытом воздухе, используйте только разрешенный к применению в таких условиях удлинительный кабель.

**Будьте внимательны**

Обращайте внимание на то, что Вы делаете. Используйте разумный подход к работе. Не пользуйтесь цепной пилой, если не можете сконцентрироваться на работе.

**Проверяйте цепную пилу на предмет отсутствия повреждений**

Перед последующим использованием необходимо контролировать цепную пилу на предмет исправности и надлежащего функционирования защитных устройств, а также отсутствия поврежденных деталей. Проверяйте ориентацию и функционирование подвижных частей на отсутствие повреждений, правильность монтажа и общее состояние, - такие проверки необходимы в целях обеспечения исправного функционирования инструмента. Поврежденные детали и защитные приспособления должны надлежащим образом ремонтироваться или заменяться в сертифицированной сервисной мастерской, если только в руководстве по эксплуатации не приведены в этой связи иные указания. Поврежденные выключатели должны заменяться в сервисной мастерской. Не пользуйтесь электроинструментами, не обеспечивающими надежного включения и выключения.

*Внимание! В целях Вашей собственной безопасности используйте цепную пилу и принадлежности к ней только по назначению, указанному в руководстве по эксплуатации. Ненадлежащее применение представляет непосредственную угрозу травмирования.*

**Ремонт должен производиться только электриком**

Цепная пила соответствует распространяющимся на электроинструменты положениям техники безопасности. Во избежание несчастных случаев и возникновения опасных ситуаций, ремонт должен производиться сертифицированным предприятием с использованием оригинальных запасных частей.

Цепная пила	AKE 3000	AKE 30-17 S	AKE3500	AKE 35-17 S	AKE 4000	AKE 40-17 S
Код для заказа	06008364...	06008360...	06008365...	06008361...	06008366...	06008362...
Натяжение цепи без инструментов (SDS)	-	+	-	+	-	+
Потребляемая мощность, Вт	1600	1700	1600	1700	1600	1700
Скорость движения цепи (холостой ход), м/сек	12	12	12	12	12	12
Длина меча, см	30	30	35	35	40	40
Звёздочка	-	-	+	+	+	+
Время торможения цепи тормозом, сек	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Тормоз выбега	+	+	+	+	+	+
Тип цепи	90 SG					
Ёмкость масляного бачка, мл	200	200	200	200	200	200
Автоматическое смазывание цепи	+	+	+	+	+	+
Зубчатый упор	+	+	+	+	+	+
Масса, кг	4,2	4,2	4,3	4,3	4,4	4,4
Степень защиты	II	II	II	II	II	II

## **НАЗНАЧЕНИЕ**

Цепная пила предназначена для валки деревьев, а также пиления хлыстов, обрезки сучьев, пиления деревянных балок, досок и т. п. Она может использоваться для поперечных и продольных пропилов.

## **ВВЕДЕНИЕ**

Данное руководство содержит инструкции по монтажу и безопасному применению Вашей цепной пилы. Важным условием является внимательное изучение Вами этого руководства.

## **КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

Осторожно извлеките все части инструмента из упаковки и проверьте комплектность. В комплект поставки входят:

- цепная пила
- защитный кожух
- цепь
- меч
- защитный кожух цепи
- адгезионная смазка для цепи (50 мл)
- ключ (АКЕ 3000/3500/4000)
- руководство по эксплуатации / перечень запасных частей

Если обнаружится отсутствие каких-либо деталей или их повреждение, обратитесь, пожалуйста, в обслуживающую Вас торговую организацию.

## **ЭЛЕМЕНТЫ ИНСТРУМЕНТА**

- 1 задняя рукоятка
- 2 выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 3 блокиратор включения
- 4 пробка масляного бачка
- 5 инициатор торможения цепи (элемент защиты руки)
- 6 передняя рукоятка
- 7 маркировка "тормоз цепи освобожден"
- 8 звездочка (АКБ 3500/35-17 S/4000/40-И S)
- 9 защитный кожух цепи
- 10 пильная цепь.
- 11 меч (направляющая для цепи)
- 12 зубчатый упор
- 13 кольцо натяжения цепи; красное (АКЕ 30-175/35-17 S/40- 1 7 S)
- 14 крепежный винт (АКЕ 30-17 S/35-17 S/40-17 S)
- 15 защитный кожух
- 16 крепежная гайка (АКЕ 3000/3500/4000)
- 17 кулачок натяжения цепи (АКЕ 30-17 S/35-17 S/40-17 S)
- 18 крепежный палец
- 19 направляющая меча
- 20 масляное сопло
- 21 символ направления вращения и резки
- 22 цепное колесо
- 23 палец натяжения цепи (АКЕ 3000/3500/4000)
- 24 винт натяжения цепи (АКЕ 3000/3 500/4000)
- 25 сетевой штекер\*\*
- 26 палец торможения цепи

**\*\*различается в зависимости от страны назначения**

Некоторые показанные на рисунках или описанные принадлежности могут не входить в комплект поставки инструмента.

**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ РЕГУЛИРОВКИ ИЛИ ЧИСТКИ, А ТАКЖЕ В СЛУЧАЕ ПЕРЕРЕЗАНИЯ, ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ СПУТЫВАНИЯ КАБЕЛЯ, НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧАТЬ ЦЕПНУЮ ПИЛУ И ВЫНИМАТЬ ШТЕКЕР ИЗ ШТЕПСЕЛЬНОЙ РОЗЕТКИ, ОСТОРОЖНО: НЕЛЬЗЯ ПРИКАСАТЬСЯ К ВРАЩАЮЩЕЙСЯ ЦЕПИ.**

**НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЦЕПНУЮ ПИЛУ В ПРИСУТСТВИИ ПОБЛИЗОСТИ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ, ДЕТЕЙ ИЛИ ЖИВОТНЫХ. НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ТАКЖЕ РАБОТА С ЦЕПНОЙ ПИЛОЙ ПОСЛЕ УПОТРЕБЛЕНИЯ АЛКОГОЛЯ, НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ИЛИ ПРИЕМА ОБЕЗБОЛИВАЮЩИХ НАРКОТИЧЕСКИХ МЕДИКАМЕНТОВ.**

### **ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ**

В целях безопасности Ваш инструмент выполнен с двойной защитной изоляцией и не требует заземления. Рабочее напряжение - 230 В переменного тока, 50 Гц. Следует использовать только разрешенные удлинительные кабели. Необходимую информацию Вы получите в авторизованных пунктах сервисной службы по месту жительства.

В целях повышения безопасности рекомендуется использовать автомат защитного отключения, рассчитанный на ток утечки не более 30 мА. Перед каждым применением следует контролировать состояние этого автомата.

**ВНИМАНИЕ:** необходимым условием Вашей безопасности является показанное на рисунке соединение штекера 25 инструмента с удлинительным кабелем 27.

Муфта удлинительного кабеля должна иметь брызгозащищенное исполнение, она должна состоять из резины или иметь резиновую обшивку.

Удлинительный кабель следует использовать с фиксатором, исключающим его механическое напряжение.

Соединительный кабель следует регулярно контролировать на предмет отсутствия повреждений, необходимым условием работы является исправное состояние кабеля.

Ремонт поврежденного соединительного кабеля должен производиться только в авторизованной мастерской Bosch.

Допускается использование только удлинительных кабелей вариантов H07 W-F или H07RN-F.

### **МОНТАЖ**

См. рис. Подключение цепной пилы к электросети должно производиться только после полного завершения ее монтажа.

При обращении с цепью следует постоянно носить защитные перчатки.

#### **[A] Монтаж цепи и меча в SDS-моделях (АКЕ 30-17 S/3S-17 S/40-17 S, система натяжения без использования инструмента)**

- Осторожно извлечь все детали из упаковки.
- Уложить цепную пилу с обращенным вниз электродвигателем на ровную поверхность.
- Совместить две стрелки >|< на кольце натяжения цепи 13 и защитном кожухе 15.
- Уложить пильную цепь 10 в паз, проходящий по всему периметру меча 11. Обратить внимание на правильное направление движения. Сравнить положение цепи с символом

направления вращения 21. Удостовериться в том, что кулачок натяжения цепи 17 обращен вверх.

- Уложить звенья цепи вокруг цепного колеса 22 и установить меч 11 таким образом, чтобы направляющие 19, расположенные перед крепежным пальцем 18 и за ним, попали в продольное отверстие меча 11, Проверить правильность установки всех частей и обеспечить удержание меча и цепи в этом горизонтальном положении.
- Проверить совпадение маркеров >|< на защитном кожухе 15. Точно установить кожух и обеспечить попадание пальца торможения цепи 26 в предусмотренную направляющую прорезь кожуха 15.
- От руки затянуть крепежный винт 14.
- Натянуть цепь 10 (см. "Натяжение цепи в SDS-моделях").

### **[B] Монтаж цепи и меча в моделях без быстрозажимного устройства (АКЕ 3000/3500/4000)**

Осторожно извлечь все детали из упаковки.

- Уложить цепную пилу с обращенным вниз электродвигателем на ровную поверхность. Уложить пильную цепь 10 в паз, проходящий по всему периметру меча 11. Обратить внимание на правильное направление движения. Сравнить положение цепи с символом направления вращения 21.
- Уложить звенья цепи вокруг цепного колеса 22 и установить меч 11 таким образом, чтобы крепежный палец 18 и направляющие 19 попали в продольное отверстие меча 11, а палец натяжения цепи 23 вошел в предусмотренное для него отверстие меча. При необходимости следует вращать винт натяжения цепи 24 для совмещения пальца 23 с отверстием. Проверить правильность установки всех частей и обеспечить удержание меча и цепи в этом горизонтальном положении. Точно установить кожух 15. При этом палец торможения цепи 26 должен попасть в предусмотренную направляющую прорезь кожуха 15. От руки крепко затянуть крепежную гайку 16. Натянуть цепь 10 (см. "Натяжение цепи в моделях без быстрозажимного устройства").

## **НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ**

См. рис. Перед проведением проверки натяжения цепи или его регулировки необходимо вынимать штекер из розетки.

При обращении с цепью следует постоянно носить защитные перчатки.

Натяжение пильной цепи следует контролировать перед началом работы, после проведения первых распилов, а также регулярно в процессе работы (каждые 10 минут).

После установки новой цепи следует считаться с повышенным растяжением на начальном этапе ее применения. Срок службы цепи решающим образом зависит от достаточной ее смазки и правильного натяжения.

### **[A] [D] Натяжение цепи в SDS-моделях с быстрозажимным устройством (АКЕ 30-17 S/35-17 S/40-17 S)**

- Уложить цепную пилу с обращенным вниз электродвигателем на ровную поверхность.
- Отпустить крепежный винт 14, повернув его примерно на 1 - 2 оборота против часовой стрелки.
- Красное кольцо натяжения цепи 13 вращать шаг за шагом по часовой стрелке до тех пор, пока не будет достигнуто правильное натяжение цепи. Храповой механизм препятствует ослаблению натяжения цепи. Происходит вращение металлического червяка 31 под защитным кожухом 15, в результате чего кулачок натяжения цепи 17 перемещает меч. При регулировке натяжения цепи кольцом 13 может также проворачиваться крепежный винт 14.

- Цепь 10 натянута правильно, если она может быть приподнята по центру примерно на 3 - 4 мм.
- Если цепь 10 перетянута, следует повернуть кольцо натяжения цепи 13 против часовой стрелки. После этого может потребоваться подрегулировать натяжение цепи, как это описано выше.
- Крепежный винт 14 прочно затянуть рукой, Не использовать для этого инструмент.
- Проверить правильность укладки звеньев цепи в направляющей прорези меча 11.

### **[B] [D] Натяжение цепи в стандартных моделях (АКЕ 3000/3500/4000)**

Уложить цепную пилу с обращенным вниз электродвигателем на ровную поверхность. Отпустить крепежную гайку 16, повернув ее примерно на 1 - 2 оборота против часовой стрелки.

Отверткой вращать винт натяжения цепи 24 по часовой стрелке до тех пор, пока не будет достигнуто

правильное натяжение цепи. Вследствие этого вращения происходит перемещение меча 11 пальцем

натяжения цепи 23.

Цепь 10 натянута правильно, если она может быть приподнята по центру примерно на 3 - 4 мм.

Если цепь 10 перетянута, следует повернуть винт натяжения цепи 24 против часовой стрелки. После

этого может потребоваться подрегулировать натяжение цепи, как это описано выше.

Прочно затянуть ключом крепежную гайку 16,

Проверить правильность укладки звеньев цепи в направляющей прорези меча 11.

### **[C] СМАЗЫВАНИЕ ЦЕПИ**

См. рис. Это важно: цепная пила поставляется с незаполненным адгезионным маслом бачком. Перед применением следует наполнить бачок маслом. Применение цепной пилы без адгезионного масла, а также снижение его уровня ниже отметки минимума приводит к повреждению цепной пилы.

Срок службы цепи и производительность пиления зависят от оптимальной смазки. По этой причине в процессе работы пилы производится автоматическое смазывание цепи адгезионным маслом через масляное сопло 20.

#### **Наполнение масляного бачка:**

- Поставить цепную пилу на подходящее основание с обращенной вверх пробкой масляного бачка 4. Тряпкой очистить область вокруг пробки 4 и отвернуть пробку.
- При наполнении не следует вынимать фильтрующую вставку.
- Наполнить масляный бачок биологически разлагаемое адгезионным маслом Bosch для цепных пил.
- Обратите внимание на то, чтобы в масляный бачок не попадала грязь. Вновь навернуть пробку масляного бачка 4 и закупорить бачок.

*Во избежание повреждения цепной пилы, используйте только рекомендованное, биологически разлагаемое адгезионное масло. Ни в коем случае не применяйте регенерированное или уже использовавшееся масло. Использование неразрешенного масла приводит к утрате права на предъявление гарантийных претензий.*

### **ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**

#### **Включение:**

Держите цепную пилу в положении; описанном в разд. "Работы с цепной пилой" Нажав блокиратор включения 3 и удерживая его, нажмите выключатель 2. Отпустите блокиратор включения 3.

#### **Выключение:**

Отпустите выключатель 2.

## **ТОРМОЗ ЦЕПИ/ТОРМОЗ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ**

Цепная пила оснащена двумя защитными устройствами:

**Тормоз электродвигателя** затормаживает цепь после отпущения выключателя 2.

**Тормоз цепи** представляет собой защитный механизм, срабатывающий в случае отдачи инструмента благодаря переднему защитному приспособлению 5. Цепь останавливается максимум через 0,1 секунды.

[E] Время от времени необходимо проводить функциональный тест. Для этого следует перевести передний элемент защиты руки 5 в положение ② и кратковременно включить пилу. Пила не должна запускаться. Для разблокирования тормоза цепи потяните передний элемент защиты руки 5 в направлении тела (положение ①). Правильное положение распознается по маркеру освобождения цепи 30.

## **РАБОТЫ С ЦЕПНОЙ ПИЛОЙ**

### **Перед пилением**

Перед пуском эксплуатации и регулярно в процессе пиления необходимо осуществлять следующие проверки:

- Находится ли цепная пила в исправном состоянии?
- Наполнен ли масляный бачок? Перед началом работы и регулярно в процессе работы следует контролировать уровень масла по указателю 28. Если уровень масла достиг нижней кромки смотрового окна, следует долить масло. Одной заправки достаточно примерно для 15 минут работы (в зависимости от интервалов и интенсивности работы)
- Правильно ли натянута цепь и находится ли она в заточенном состоянии? В процессе работы проверяйте натяжение цепи через каждые 10 минут. Особое внимание следует обращать на новые цепи, характеризуются повышенным растяжением.
- Отпущен ли тормоз цепи и гарантируется ли его работоспособность?
- Используете ли Вы необходимое защитное снаряжение?

### **[E] Отдача пилы**

Под отдачей пилы понимается внезапный ее подъем и удар в обратном направлении, который может возникнуть при соприкосновении конца меча с распиливаемым материалом или в случае защемления цепи.

В случае возникновения эффекта отдачи, инструмент реагирует на это непредвиденным образом, что часто приводит к нанесению тяжелых травм оператору пилы или другим находящимся поблизости лицам.

Приступая к проведению боковых, наклонных и продольных распилов, следует соблюдать особую осторожность, так как в этих случаях невозможно применение зубчатого упора 12.

### **Во избежание отдачи пилы:**

- Прикладывайте пилу как можно более ровно по отношению к поверхности. Ни в коем случае не работайте с разболтавшейся или изношенной цепью.
- Заточивайте цепь в соответствии с предписаниями.
- Никогда не пилите на высоте, превышающей уровень плеч.
- Никогда не пилите верхней кромкой или концом меча.
- Всегда крепко держите цепную пилу обеими руками.
- Пользуйтесь всегда пильной цепью Bosch, препятствующей эффекту отдачи.
- Используйте в качестве рычага зубчатый упор 12.
- Обращайте внимание на правильное натяжение цепи.

### **Общие правила поведения**

**[E]** Цепную пилу следует всегда крепко держать обеими руками, при этом левая рука должна удерживать переднюю рукоятку, а правая - заднюю. Пальцы рук должны постоянно охватывать рукоятки. Ни в коем случае не работайте одной рукой.

Токоведущий кабель должен всегда находиться сзади, вне зоны досягаемости пильной цепи и разрезаемого материала.

**[F]** Цепной пилой следует пользоваться только при условии надежной опоры. Пилу следует держать справа от тела на небольшом расстоянии от него.

**[G]** Перед вхождением в контакт с древесиной цепь должна достичь полной скорости движения. При этом для фиксации цепной пилы на древесине следует пользоваться зубчатым упором 12. В процессе пиления этот упор следует использовать в качестве рычага.

При пилении стволов или сучьев большой толщины следует переставлять зубчатый упор. Для этого надо потянуть цепную пилу назад, чтобы освободить зубчатый упор и опустить его ниже. При этом не следует выводить пилу из пропила.

В процессе пиления не следует оказывать интенсивного давления на цепь. Предоставьте цепи работать свободно, лишь слегка прижимая ее используемым в качестве рычага зубчатым упором 12.

**[H]** Никогда не работайте пилой с вытянутыми руками. Не пытайтесь пилить в труднодоступных местах или стоя на лестнице. Ни в коем случае не производите работ на высоте, превышающей уровень плеч.

Оптимальные результаты пиления достигаются в тех случаях, когда не происходит снижения скорости вращения цепи вследствие перегрузки.

Будьте осторожны на заключительном этапе пиления. Как только пила заканчивает пропил, происходит неожиданный эффект увеличения силы тяжести. Существует опасность травмирования ног и ступней,

Пилу следует выводить из разреза только с движущейся цепью.

### **Пиление хлыстов**

Необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:

**[F][I]** Уложите хлыст (бревно), как это показано на рисунке, и подоприте его так, чтобы пила не заклинивалась в разрезе.

Короткие отрезки следует аккуратно выровнять и прочно закрепить перед пилением.

Пилите только древесные материалы. Избегайте контакта с камнями или гвоздями, поскольку пила отбрасывает их в сторону, и при этом может быть повреждена пильная цепь.

Не касайтесь работающей пилой проволочной изгороди или земли.

Пила не пригодна для обрезки тонких сучьев и ветвей.

Продольные распилы следует выполнять с особой осторожностью, поскольку в этом случае не может использоваться зубчатый упор 12. Ведите пилу под плоским углом во избежание отдачи.

При работе на склонах всегда находитеcь выше распиливаемого хлыста или сбоку от него либо пилите

лежащий материал.

Обращайте внимание на представляющие угрозу «спотыкания» пни, сучья, корни и т. п.

### **[I] Пиление древесины, находящейся под механическим напряжением**

Сучья, деревья или древесные материалы, находящиеся под механическим напряжением или утрачивающие его в результате распиловки, могут характеризоваться абсолютно непредсказуемой реакцией и привести к тяжелым и даже смертельным травмам. В таких

случаях необходима особая осторожность. Такого рода работы могут производиться только специалистами, прошедшими специальное обучение.

Если дерево поддерживается с обоих концов, следует сначала осуществить распил сверху (V) на треть толщины хлыста, а затем в том же месте распилить его снизу (Z) во избежание раскалывания и защемления пилы. При этом необходимо избегать контакта цепи с землей. Если дерево прилегает к опоре только с одной стороны, следует сначала надпилить его на одну треть снизу вверх (Y), а затем распилить до конца в том же месте сверху (Z). Таким образом удастся предотвратить раскалывание древесины и заклинивание пилы.

### [J] Валка деревьев

См. рис. Всегда носите защитный шлем, оберегавший голову от падающих сучьев. Цепную пилу допускается использовать только для валки деревьев, диаметр ствола которых меньше длины меча пилы.

Оградите участок проведения работ. Позаботьтесь о том, чтобы в зоне валки не находились посторонние лица или животные.

Никогда не пытайтесь извлечь заклинившуюся в древесине пилу с работающим электродвигателем. Используйте для освобождения пильной цепи деревянные клинья.

Примечание: предварительно определите направление падения дерева; при этом необходимо принимать во внимание центр тяжести кроны и направление ветра.

Пропилите в стволе засечку (X-W), обращенную в сторону падения дерева. Глубина засечки должна составлять примерно 1/3 диаметра дерева. После этого следует выполнить с противоположной засечке (X-W) стороны горизонтальный пропил (Y), начинающийся примерно на 4 см выше пропяла (W). **Ни в коем случае не пропиливайте ствол до конца!** Необходимо оставить примерно 1/10 диаметра ствола. Если дерево начнет падать, следует сразу же вытащить цепную пилу из пропила и отойти назад или в сторону. Рабочая зона вокруг ствола должна быть свободной от препятствий, при этом для оператора должна обеспечиваться устойчивая опора и возможность беспрепятственного отхода.

Теперь, после окончания распиловки, следует инициировать падение дерева, забивая клин (Z) в горизонтальный пропил.

Когда дерево начнет падать, следует обращать внимание на обламывающиеся и падающие вниз ветви и сучья.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

См. рис. Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию необходимо вынимать штекер из розетки.

Указание: регулярно проводите описанные ниже работы по техническому обслуживанию, это позволит обеспечить длительную, надежную эксплуатацию инструмента.

Ценную пилу следует регулярно обследовать на предмет выявления видимых; дефектов, например, разболтавшейся, отошедшей от направляющей или поврежденной цепи, разболтавшегося крепежа и износившихся либо поврежденных деталей.

Проверяйте исправность и правильность монтажа всех кожухов и защитных приспособлений. Требуемые работы по ремонту и техническому обслуживанию необходимо проводить до использования цепной пилы.

Если, несмотря на тщательное изготовление и строгий производственный контроль, цепная пила все же выйдет из строя, ее ремонт следует поручить специалистам авторизованной сервисной службы, обслуживающей электроинструменты Bosch.

При направлении любых запросов и заказов запасных частей обязательно указывайте 10-значный код для заказа, приведенный на фирменной табличке инструмента.

## **ЗАМЕНА ЦЕПИ/ПЕРЕВОРОТ МЕЧА**

Состояние пильной цепи и меча следует контролировать в соответствии с разд. "Натяжение цепи".

С течением времени происходит износ направляющей прорези меча. При замене цепи следует перевернуть меч на 180° в целях компенсации износа.

В SDS-моделях требуется отвинтить крепежный винт кулачка натяжения цепи 17 и произвести монтаж с противоположной стороны.

Проверяйте состояние цепного колеса 22. Если оно окажется поврежденным или изношенным вследствие высоких нагрузок, следует осуществить замену в сервисной мастерской.

## **ЗАТОЧКА ЦЕПИ**

Квалифицированная заточка пильных цепей может быть произведена в любой авторизованной сервисной мастерской, обслуживающей электроинструменты Bosch. Впрочем, Вы можете также самостоятельно затачивать цепи, используя для этого приспособление для заточки цепей фирмы Bosch или Dremel-Multi со шлифовальной насадкой 1453, которые Вы можете приобрести в любой авторизованной сервисной службе Bosch. Обращайте внимание на прилагаемую инструкцию по заточке.

## **КОНТРОЛЬ АВТОМАТИЧЕСКОГО СМАЗОЧНОГО УСТРОЙСТВА**

Функционирование автоматического устройства смазывания цепи может быть проверено следующим образом. Включите пилу и держите ее конец над куском картона или бумаги, уложенным на землю. Внимание: не касайтесь земли цепью, выдерживайте безопасный промежуток в размере 20 см. Если при этом на картоне или бумаге появятся увеличивающиеся в объемах следы масла, автоматика смазывания работает исправно. Если же, несмотря на полный масляный бачок, следы масла не появляются, устраните неисправность в соответствии с разд. "Выявление и устранение неисправностей" или обратитесь в сервисную службу Bosch.

## **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

### **Пильная цепь**

АКЕ 3000/30-17 S F 016 800 014

АКЕ 3500/35-17 S F 016 800 015

АКЕ 4000/40-17 S F 016 800 016

### **Меч**

АКЕ 3000/30-17 S F 016 800 020

АКБ 3500/35-17 S F 016 800 021

А КБ 4000/40-17 S F 016 800 022

### **Аксессуары для очистки**

Набор для заточки цепи / очистки F 016 800 023

Адгезионное масло для цепи, 1 литр 2 607 000 181

## **ОЧИСТКА/ХРАНЕНИЕ**

Формованный пластиковый корпус цепной пилы следует очищать мягкой щеткой и тряпкой. Не допускается использование воды, растворителей и полиролей. Удаляйте все загрязнения, к особенностям с вентиляционными прорезями 29 электродвигателя.

По истечении 1 - 3 часов работы снимайте защитный кожух 15, демонтируйте меч и цепь и очищайте их с помощью щетки.

Область под кожухом 15, цепное колесо 22 и узел крепления меча следует очищать щеткой от всех загрязнений. Масляное сопло 20 следует очищать тряпкой.

**[К]** Если механизм натяжения цепи станет перемещаться с трудом (только для АКЕ 30-17 S/35-17 S/40-17 S), следует снять крышку 32 кожуха 15 и проворачивать крепежный винт 14 и кольцо натяжения цепи 13 друг относительно друга, чтобы освободить внутреннюю механику от отложений и дать им выпасть вниз. Слегка постучите по кожуху 15, а в случае серьезного залипания очистите механику щеткой или сжатым воздухом, но не применяйте ни в коем случае какие-либо инструменты.

Если потребуется хранить цепную пилу в течение длительного времени, удалите масло из масляного бачка, поместите цепь и направляющую на короткое время в масляную ванну и заверните их потом и промасленную бумагу.

Цепную пилу следует хранить в защищенном сухом месте, недоступном для детей.

## **ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

В приведенной ниже таблице представлены признаки возможных неисправностей и методы их устранения. Если, пользуясь этими сведениями, Вы не сумеете все же определить и устранить неисправность, обратитесь в сервисную мастерскую по месту жительства.

**Внимание:** перед поиском неисправности следует выключить инструмент и вынуть сетевой штекер.

<b>Признаки</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Методы устранения</b>
Цепная пила не работает	Сработал тормоз отдачи  Отсутствует напряжение  Неисправность штепсельной розетки  Повреждён электрический кабель Дефект предохранителя	Перевести элемент защиты руки 5 в положение <b>ⓘ</b> Проверить цепь электропитания Попробовать включить в другую розетку, при необходимости заменить розетку. Проверить кабель, при необходимости заменить. Заменить предохранитель
Цепная пила работает с перебоями	Повреждён электрический кабель Наружный неплотный контакт  Внутренний неплотный контакт  Неисправность выключателя	Проверить кабель, при необходимости заменить Обратитесь в специализированную мастерскую Bosch Обратитесь в специализированную мастерскую Bosch Обратитесь в специализированную мастерскую Bosch
Сухая пыльная цепь	Отсутствует масло в масляном бачке Засорилось вентиляционное отверстие в пробке масляного бачка Засорился канал выхода масла	Залить масло  Очистить пробку масляного бачка  Прочистить канал выхода масла
Не функционирует тормоз цепи	Проблемы с переключающим	Обратитесь в специализированную

	механизмом в переднем элементе защиты руки	мастерскую Bosch
Интенсивный нагрев цепи / направляющей	Отсутствует масло в масляном бачке Засорилось вентиляционное отверстие в пробке масляного бачка Засорился канал выхода масла Слишком велико натяжение цепи Цепь затупилась	Залить масло Очистить пробку масляного бачка Прочистить канал выхода масла Отрегулировать натяжение цепи Заточить цепь или заменить её
Цепная пила дёргается, вибрирует или пилит неверно	Недостаточно натянута цепь Цепь затупилась Цепь изнасилась Неправильно ориентированы зубья цепи	Отрегулировать натяжение цепи Заточить цепь или заменить её Заменить цепь Заново смонтировать цепь, ориентируя зубья цепи в правильном направлении

## ГАРАНТИЯ

Bosch предоставляет гарантию на, свои изделия, соответствующую законодательным положениям стран назначения (гарантийные претензии принимаются по представлении счета или накладной).

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные естественным износом, перегрузками или ненадлежащим обращением.

Рекламации принимаются только при условии направления Вами инструмента **в неразорванном состоянии** поставщику или на сервисную станцию Bosch, обслуживающую пневматические или электрические инструменты.

## В ЗАЩИТУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

См. рис. Благодаря тихой, плавной работе, инструмент оказывает минимальную вредную нагрузку на окружающую среду.

При изготовлении инструмента были использованы безопасные в экологическом отношении технологии.

## См. рис. **Повторная переработка материалов вместо утилизации**

Инструмент, принадлежности к нему и упаковку следует подвергнуть сортировке в целях экологичной повторной переработки.

См. рис. Настоящее руководство напечатано на бумаге, изготовленной путем бесхлорной повторной переработки.

Пластиковые детали снабжены маркировкой, обеспечивающей необходимую для повторной переработки сортировку.

## СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

СП «18»

ул. Курчатова, 7

Минск

Тел. (017) 277-21-91, 277-19-33

## **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

Уровень шума цепной пилы, определенный со взвешивающим контуром типа А, составляет: уровень звукового давления 91 дБ(А), уровень звуковой мощности 104 дБ(А). Типичная оценочная величина ускорения составляет 10 м/с<sup>2</sup>.

Мы заявляем под собственную исключительную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам: EN 50 144, EN 608, в соответствии с положениями Директив 89/336/ЕЭС, 98/37/ЕС. Свидетельство ЕС о проверке конструктивного образца N 200 320 7.01 выдано сертифицированной испытательной станцией N 344.

Др. Герхардт Фельтен  
Др. Экерхард Штрётгем

Robert Bosch GmbH (электроинструменты)  
Оговаривается возможность внесения изменений.